

TIRE TE PĀLU U GALATIGIBU KUA

Galatigiba Pālu u tire te kua. Galatin tem mu kpā. Gisə, tem mēya ba sokumə Turuki. Pāluwa u gbia u waasu da tem mi, Gərobun Kookoosu wiru 13 ka 14. Yen biru, Yuu gaba na ba bu sōsi tukunu sōsimə ni nu sāa Yuuban deemaa. Niya, bango kobu ka woodan mēm nəbu. N deema Pālu u raa Galatigibu sōwa tokereke ma goo sari wi u koo win toranun suuru wa Gusunən mi ma n kun mə yēro u gōru gəsia ma u Yesu naanε doke. Ye Pālu u nua ma naanε dokeobu ba wuramə Yuuban sōsi ni sə, yera biti nūn mwa too, wiru 1:6 ka 4:20. Yen sōna u tire teni yorua ka məru u ka bu kirə ko Yuuban sōsi nin sō. Domi sōsi nin bweseru nu n̄ sāa Gusunəginu.

Tire ten kpunaa

1. Təbiribu, wiru 1:1-5.
2. Labaari Gea ya sāawa tia, wiru 1:6-10.
3. Pālu u ka tii yinamə, wiru 1:11n di sere wiru 2:21.
4. Naanε dokebu ka Gusunən durom sōna tōnu u koo gem wa, wiru 3n di sere wiru 4.
5. Naanε dokeon tii məru, wiru 5:1n di sere wiru 6:10.
6. Kirə dāaka ka təbiribu, wiru 6:11-18.

Təbiribu

¹⁻⁵ Bεε Yesun yigbenugibu, bεε be i wāa Galatin temə, nε ka bεεgibu kpuro be sa wāa sannu, sa bεε təbura. Gusunə Baaba ka Yinni Yesu Kirisi bu bεε durom kua kpa bu bεε alafia kē. Yesu Kirisi wi, u

tii wē beɛn toranun sō u ka sun wōra saa handunia kōsa yen nōman di, Gusunō beɛn Baaban kīru sōo. Wiya u yiiko mō sere ka baadommāo. Ami.

Nena Pōlu. Yesu Kirisiwa u man soka n ka ko win goro, wi ka Gusunō Baaba, wi u nūn seeya gōrin di. N n mō tamba ba man soka, nen sokura kun ne saa tōnu goon min di.

Labaari gea gaa maa sari

⁶ N man biti kua, wee, i yēro derimō fuuku fuuku wi u beɛ soka ka Kirisin durom, ma i kī i Labaari gea gaa swīi. ⁷ Sā n gem gerumō, Labaari gea gaa maa sari. Gaba gesi beɛn laakari burisinamōwa, ma ba kī bu Kirisin Labaari gea gōsia. ⁸ Adama baa beɛn tii, n kun me gōrado wi u na wōllun di, ù n beɛ Labaari gea tuka waasu kua, ye ya n sāa ye sa beɛ sōwa bu nūn bōrusio. ⁹ Sa raa gerua, na maa wure na gerumō, goo ù n beɛ gari tuki waasu kua yi yi n sāa yi i mwa kō, bu nūn bōrusio.

¹⁰ Na tōnun siarabu kasu ka gari yini? Aawo, Gusunōn siaraba na kī. Na kookari mō n ka ko ye n koo tōmbu dore ro? Aawo. Nā n kī n ko sere ka tē ye n tōmbu doremō, na n ko na n sāa Kirisin yoo.

Nge me Pōlu u ka kua goro

¹¹ Negibu, na beɛ sōmō ma Labaari gea ye na kparamō ya n sāa tōnugia. ¹² Na n ye mwe tōnun min di, goo kun maa man ye keu kue, Yesu Kirisiwa u man ye sōsi.

¹³ I nua nge me nen wāara raa sāa sanam me na Gusunō sāamō nge me Yuuba ba ra ko. Na ra n Gusunōn yigberu nōni sōmō n banda n ka tu kam koosia. ¹⁴ Nen sikadoban komarun kīrun sōna na

nɛn Yuusi dabiru gbiiri Yuuban s̄aru s̄o be ba s̄a nɛn saaraba.

¹⁵ Adama Gusunɔ u man ḡsa ba sere man mara ma u man soka win durɔm s̄o. ¹⁶ Ma sanam mɛ u ḡru doke u man win Bii s̄osi kpa n ka tɔn tukobu win Labaari gea waasu kua, na n̄ de tɔmbu gabun mi bu ka man bwisi k̄. ¹⁷ Na n̄ maa de Yerusalemɔ n ka bu wa be ba gbia ba kua Yesun ḡrobu na sere kua ḡro. Adama na yande dawa Daarububan tem s̄o. Min diya na maa wura Damasiɔ. ¹⁸ N tɛ n kua w̄o ita na sere Yerusalemu da n ka Piɛɛ gia, ma na sina win mi s̄o w̄kura n̄obu. ¹⁹ Na n̄ maa ḡro goo wa mi, ma n kun m̄o Yakɔbu, Yinnin w̄nɔ.

²⁰ Ye na yorumɔ, gema. Gusunɔwa s̄a nɛn seedagii n̄ n weesu m̄.

²¹ Yen biru na Sirin tem da ka Silisin tem. ²² Sanam mɛ, Kirisin yigbɛ ni nu w̄a Yudeaɔ nu n̄ gina man waare. ²³ Ba gesi nua ma wi u raa bu n̄ni s̄om̄, u t̄ Yesun faaban gari waasu m̄, yi u raa k̄i u kam koosia. ²⁴ Ma ba Gusunɔ siara nɛn s̄.

P̄lu ka ḡro be ba tie

2

¹ W̄o w̄kura nɛn biru ma sa k̄pam wura Yerusalemɔ, nɛ ka Baanabasi. Sa maa Titu sua u ka sun da. ² Na da yɛn s̄ Gusunɔ u man s̄osi ma n weenɛ n da. Nɛ ka wirugibu tɔnawa sa menna, ma na bu Labaari gean gari tubusia yi na ra tɔn tukobu waasu kue, domi na n̄ k̄i nɛn s̄mburu te na raa kua, n̄ kun mɛ te na m̄ t̄, tu kam ko. ³ Baa mɛ Titu nɛn kpaasi u s̄a Gɛɛki, ba n̄ n̄n tilasi kue u ka bango ko. ⁴ Adama tɔmbu gabu be ba n̄ s̄a begibu ka gem, ba dua besɛn wuurɔ ma ba k̄i bu n̄n bango ko. Ba

na gbenum nge k̄arum̄ɔt̄ɔ kowobu bu ka beɛn tii m̄ɔru m̄ɛɛri te Kirisi Yesu u sun w̄ɛ. Ba k̄iwa su wure su ko yobu. ⁵ Adama sa ñ ben gari wure baa fiiko ȳèn s̄ɔ sa k̄i Labaari gean gem mu n w̄aa beɛn suunu s̄ɔɔ.

⁶ Ma be ba s̄āare wirugibu, n ñ man ḡāanu s̄āa ye ba s̄āa domi Gusun̄ɔ kun t̄ɔnun wuswaa m̄ɛɛra. Wirugii be, ba ñ man gari ḡɛɛ sosie. ⁷ Adama ba wa ma Gusun̄ɔ u man Labaari gea n̄omu s̄ɔndia t̄ɔn tukobun s̄ɔ nge m̄ɛ u Piɛɛ ye n̄omu s̄ɔndia Yuuban s̄ɔ. ⁸ Domi wi u Piɛɛ dam w̄ɛ u ka ko ḡɔro Yuuban s̄ɔ, wiya maa man dam w̄ɛ n ka ko ḡɔro t̄ɔn tukobun s̄ɔ. ⁹ Ma sanam m̄ɛ Yak̄ɔbu ka Piɛɛ ka Yohanu, be ba s̄āa nge yigberun gbereba, ba n̄ɛn k̄ɛru tuba te ba man w̄ɛ, ba wura ma n̄ɛ ka Baanabasi, sa kua begibu. Ba maa wura su da t̄ɔn tukobun mi, kpa be, bu maa da Yuuban mi. ¹⁰ Adama ba sun kana su ben s̄āarobu yaaya. Na maa kookari kua na ka kua m̄ɛ.

P̄ɔlu u Piɛɛ gerusi Ant̄iɔsiɔ

¹¹ Sanam m̄ɛ Piɛɛ u na Ant̄iɔsiɔ na n̄un gerusi n̄ɔni ka n̄ɔni ȳèn s̄ɔ u taare m̄ɔ. ¹² Gabu be Yak̄ɔbu u ḡɔra mi, bu sere tunuma, Piɛɛ u ra raa di ka t̄ɔn tuko naane dokeobu sannu. Adama ye t̄ɔn be, ba tunuma ba kpa, u tii gawa ma u ñ maa dim̄ɔ ka be bangon woodan s̄ɔ. ¹³ Ma Yuu gaba maa murafitiru kua ka wi sannu sere ba Baanabasin tii gawe ben murafiti te s̄ɔɔ. ¹⁴ Ye na wa ma ba ñ s̄iim̄ɔ ka ḡɔru tia Labaari gean gem s̄ɔɔ, na Piɛɛ s̄ɔɔwa be kpuron wuswaaɔ na n̄ɛɛ, wun̄ɛ Yuuwa ma a m̄ɔ nge t̄ɔn tuko, n ñ m̄ɔ nge Yuu. N n men na, am̄ɔna a ka t̄ɔn tukobu gawam̄ɔ bu ko nge Yuuba.

Yuuba ka t̄ɔn tukobu

ba faaba mɔ naanɛ dokebun sɔ

¹⁵ Ka geema, beɛ Yuubara, n n̄ mɔ tɔn tuko be ba s̄a durumgibu, domi Yuubara ba sun mara. ¹⁶ Ka mɛ, sa yē ma tɔnu u koo gem wa Gusunɔn wuswaaɔ ù n Yesu Kirisi naanɛ doke, n n̄ mɔ ka wooda nɛnubu. Beɛ maa, sa Yesu Kirisi naanɛ doke su ka gem wa Gusunɔn wuswaaɔ, n n̄ mɔ ka wooda nɛnubu. Domi goo sari wi Gusunɔ koo gem wē yèn s̄ɔ u wooda mɛm nɔɔwa. ¹⁷ Tē beɛn̄ tii sà n s̄ɔsira torobu nge mɛ tɔn tukobu ba s̄a yèn s̄ɔ sa gem kasu saa Kirisin̄ min di, n̄ n̄ mɛn na, Kirisin̄ sɔmbura ta toraru sosimɔ? Su ku wa mɛ. ¹⁸ Domi n̄a n̄ ye na raa sura bana, na tii s̄ɔsimɔ toro. ¹⁹ Adama n̄ n̄ woodan̄ s̄n̄ na, ya n̄ maa dam mɔ nɛn wɔllɔ, yen̄ tiiwa ya man go kpa na n̄ ka w̄aru mɔ Gusunɔn wuswaaɔ. Ba man̄ kpare d̄aru s̄ɔ ka Kirisi sannu. ²⁰ Yen̄ s̄na n̄ n̄ maa mɔ nɛna na wasi, Kirisiwa u w̄aru dimɔ nɛ s̄ɔ. Ma w̄a te na dimɔ tē, na tu dimɔwa ka naanɛ dokebu Gusunɔn Bii s̄ɔ wi u man̄ k̄ia ma u win̄ w̄aru wē nɛn̄ s̄. ²¹ Na n̄ Gusunɔn durom kam koosiamɔ. Domi tɔnu ù n̄ gem waamɔ Gusunɔn mi saa woodan̄ di, Kirisin̄ gɔɔ kua kam.

*Wooda ka naanɛ dokebu***3**

¹ Beɛ Galatigibu laakari sariba! Beɛ be ba s̄ɔwa kpasasa nge mɛ ba Yesu Kirisi kpare d̄aru s̄ɔ, wara u beɛ doɓua. ² I man̄ ḡaa tee nini s̄ɔwɔ. I Gusunɔn Hunde mwa wooda nɛnubun̄ s̄? Nge Labaari gean̄ s̄ ye i nua ma i naanɛ doke. ³ Am̄na i ka laakari bia mɛ. I torua ka Gusunɔn Hunde. Ma i k̄i i dakura ka beɛn̄ tiin̄ dam? ⁴ I n̄ni sw̄aa te kpuro wawa kam? Aawo, n̄ n̄ kam. ⁵ Ye Gusunɔ u beɛ win̄ Hunde wē, ma u s̄m maamaakiginu m̄ beɛn̄ suunu s̄ɔ, u m̄

yèn sã i wooda mɛm nɔɔwa? Nge yèn sã i Labaari gea nua ma i ye naanɛ doke.

⁶ Nge mɛ ba yorua, “Aburhamu u Gusunɔ naanɛ doke, yen sãna Gusunɔ u nùn garisi gemgii.” ⁷ Yen sã, i de i n yɛ ma be ba Gusunɔ naanɛ doke beya ba sãa Aburhamun bibu. ⁸ Gusunɔn gari yi raa gerua ma Gusunɔ u koo tɔn tukobu gem wɛ naanɛ dokebun sã. Yen sãna yi Aburhamu Labaari gea waasu kua yellun di yi nɛɛ, “Wunen min diya Gusunɔ u koo bwesenu kpuro domaru kua.” ⁹ Aburhamu u Gusunɔ naanɛ doke ma u domaru wa. Nge mɛya be ba maa Gusunɔ naanɛ doke, ba koo domaru wa ka wi sannu.

¹⁰ Be ba woodan mɛm nɔɔbu gballi ba bu bõrusi. Domi ba yorua ba nɛɛ, “Bõrurowa wi u yina u woodan gari kpuro mɛm nɔɔwa yi ba yorua.”

¹¹ Tɛ ya sãsira kpasasa ma goo kun gem waamɔ Gusunɔn wuswaaɔ ka woodan mɛm nɔɔbu, domi ba yorua ba nɛɛ, “Wi Gusunɔ u gem wɛ naanɛ dokebun sã, wiya u ko n wãa.” ¹² Tɛ, wooda ya ñ ka naanɛ dokebu dendimɔ. Domi ba yorua ba nɛɛ, “Wi u ye kpuro mɛm nɔɔwa, wiya u ko n wãa yen sã.”

¹³ Adama Kirisi u sun yakia saa woodan bõrin di sanam mɛ u kua wi ba bõrusi besen sã. Nge mɛ Gusunɔn gari yi gerumɔ, “Baawure wi ba bwɛ dãru sɔɔ, u kua bõruro.” ¹⁴ Kirisi u kua mɛ kpa Aburhamun domaru tu maa ka ko tɔn tukobugiru saa Yesu Kirisi win min di, kpa su ka Hunde mwa naanɛ dokebun saabu wìn nɔɔ mwɛɛru Gusunɔ u sun kua.

Wooda ka nɔɔ mwɛɛru

¹⁵ Nɛgibu, kon gari yi weesina ka ye tɔmba yɛ. Tɔnu ù n nɔɔ mwɛɛru kua u sire, goo kun kpɛ u tu seeya, goo kun maa tu sosimɔ. ¹⁶ Tɛ, Aburhamu ka win sikadobuwa Gusunɔ u nɔɔ mwɛɛru kua. Ba ñ gerua sikadominu nge ba ka tɔn dabinu yã. Adama ba gerua sikadobu, yen tubusiana tɔn turo tɔna, wi u sãa Kirisi wi. ¹⁷ Ameniwa na kĩ n gere. Gusunɔ u nɔɔ mwɛɛru kua ma u tu sire. Tɛ, wooda ye ya na wɔɔ nɛɛru ka tɛnan (430) biru, ya ñ kpɛ yu nɔɔ mwɛɛ te seeya, kpa Gusunɔn sire bi, bu ko kam. ¹⁸ Domi bà n tubi dimɔ wooda nɛnubun sɔ, ba ñ dimɔ nɔɔ mwɛɛrun sɔ. Adama Gusunɔ u Aburhamu ye wɛwa ka nɔɔ mwɛɛru.

¹⁹ N n mɛn na, mban sɔna ba wooda wɛ. Ba ye wɛwa kpa kookoo si su kun sãa Gusunɔn kĩru su n ka sɔɔsire sere Aburhamun sikadobu ge, gu ka na gɛn sɔ ba nɔɔ mwɛɛru kua. Wɔllun gɔradobara ba wooda ye tɔmbu nɔɔsia saa sɔmɔ goon min di. ²⁰ Adama tɔn turo ù n gãanu mɔ u ñ sɔmɔ goon bukata mɔ. Wee Gusunɔ turowa u nɔɔ mwɛɛ te kua.

Woodan yaasi

²¹ N n mɛn na, wooda ya ka Gusunɔn nɔɔ mwɛɛru sikirinamɔ? Su ku wa mɛ. Domi bà n daa wooda wɛ ye ya koo kpĩ yu tɔnu wãaru wɛ, Gusunɔ u koo raa tɔnu gem wɛ saa woodan di. ²² Adama Gusunɔn gari gerumɔ ma tɔmbu kpuro ba wãa durum dam nɔmɔ, kpa kɛɛ tɛn nɔɔ mwɛɛru Gusunɔ u kua ta n ka sãa be ba naanɛ dokegiru yɛn sɔ ba Yesu Kirisi naanɛ doke.

²³ Naanɛ dokebun saa yu sere na, wooda ya sun dɔɔɛ sãawa ya nɛni sere naanɛ doke bi, bu ka sɔɔsira. ²⁴ Wooda ye, ya sun nɛnuu sere Kirisi u ka tunuma, kpa Gusunɔ u sun gem wɛ naanɛ dokebun

sō. ²⁵ Tē ye naane dokebun saa ya tura, sa n̄ maa wāa dōore sō.

²⁶ Domi Yesu Kirisi sō bεε kpuro i kua Gusun̄n bibu naane dokebun sō. ²⁷ Meya bεε kpuro bεε be i kua Kirisigibu batemu sō i Kirisin daa sebua.

²⁸ Yen sōna goo kun goo, Yuuba ka t̄n tukobu, yobu ka tii m̄w̄abu, t̄n kur̄abu ka t̄n dur̄abu. Bεε kpuro i s̄a tia yèn s̄o i gbinne ka Yesu Kirisi. ²⁹ I n̄ s̄a Kirisigibu, i maa s̄a Aburahamun sikadominu, i ko maa tubi di yèn n̄o m̄w̄eru Gusun̄o u kua.

4

¹ Ye na gerum̄o wee. Bii wi u koo win baan tubi di, sanam m̄e u gina s̄a bii, u n̄ yoo san̄o gaa kere, baa m̄e kpuro s̄a wigia. ² Saa ye u s̄a bii, t̄mba wāa be ba n̄n̄ n̄eni, ba maa win wunan̄osu m̄o sere saa ye win baaba u n̄n̄ yiiya. ³ Nge meya n̄ s̄a ka bεε. Sa raa s̄a handunian b̄n̄un yobu. ⁴ Adama sanam m̄e saa ya tura, Gusun̄o u win bii ḡrima. T̄n kur̄awa n̄n̄ mara, u maa n̄n̄ marawa woodan n̄ma sō, ⁵ kpa u ka bu yakia be ba wāa woodan n̄mao kpa su ko Gusun̄n̄ bibu.

⁶ Gusun̄o u win Biin Hunde ḡrima besen ḡrusu sō u ka s̄osi ma win biba bεε sa s̄a. Hunde win saabuwa sa n̄n̄ sokum̄o, baaba. ⁷ N n̄ men na, a n̄ maa s̄a yoo, a kua bii. Tē ye a ka s̄a bii, Gusun̄o u maa nun kua tubi dio.

Galatigibun gari P̄alu n̄eni

⁸ Yellu i n̄ Gusun̄o yē, ma i s̄a ḡaanun yobu ni nu n̄ s̄a Gusun̄o. ⁹ Adama tē nge m̄e i Gusun̄o wura, nge n̄ mam n̄ere, Gusun̄o u bεε wura, am̄ona i ka k̄i i ḡsira handunian b̄n̄un mi, ni nu n̄ dam ka bεε m̄o. Mban s̄na i k̄i i maa ko nin yobu. ¹⁰ I t̄nu

ganun saria swĩi, ka suru ka t̄s̄o bakanu ka w̄osu. ¹¹ T̄e berum man m̄o nen s̄omburu kpuro tu ku raa ko kam te na kua b̄een s̄o.

¹² Na b̄ee kanam̄o negibu, i b̄een tii dokeo nen ayer̄o, domi na nen tii doke b̄een ayer̄o. I ñ man ḡaanu tore. ¹³ Nge me i ȳe, ka wasin barara na b̄ee Labaari gea waasu kua n̄on gbiikiru. ¹⁴ Adama i ñ man gema, i ñ maa man yine, baa me nen bararu ta b̄ee waabu tusa. I man mwawa nge me i ko Gusun̄on gorado mwa, ñ kun me Yesu Kirisi win tii. ¹⁵ I raa nuku dobu m̄o. T̄e, mba n b̄ee kua. Na kon kp̄i n b̄ee seeda diiya ma, ñ n koo raa koor̄a i ko i b̄een n̄oni wuka i man k̄e. ¹⁶ Na kua b̄een yiber̄e ȳen s̄o na b̄ee gem s̄o wa?

¹⁷ T̄on be, ba b̄een k̄iru kasu, adama n ñ ka yaasi gea. Ba k̄i bu b̄ee ḡowa besen min di, kpa i n ben k̄iru kasu. ¹⁸ T̄onu ù n b̄een k̄iru kasu ka yaasi gea, ḡaa geena baadomma, n ñ m̄o sanam me na w̄aa ka b̄ee t̄ona. ¹⁹ Nen bii k̄inasibu, na kpam maa wahala m̄o nge t̄on kur̄o wi u marum̄o, sere Kirisin daa yu ka koor̄a b̄ee s̄o. ²⁰ Na k̄i na n w̄aa ka b̄ee t̄e kpa n nen gere k̄osi. Na w̄aa bitani s̄o b̄een s̄o.

Agaa ka Saaraa

ba s̄aa gari yin weesinaa

²¹ I de n b̄ee bikia, b̄ee be i k̄i i n w̄aa woodan n̄om̄a, i ñ nua ye wooda ya gerum̄o? ²² Ba yorua ma Aburahamu u bii t̄on dur̄abu yiru mara, turo ka kur̄o wi u s̄aa yoo, turo ka kur̄o wi u s̄aa tii m̄ow̄o. ²³ Yoo wi, u win bii mara nge me t̄ambu kpuro ba ra ma, adama tii m̄ow̄o wi, u win bii marawa ka Gusun̄on n̄o mw̄eeru. ²⁴ Gari yini yi kua weesinaa. Kur̄o be yiru ba ka n̄o mw̄eenu

yiru weene. Teeru, te ta bibu marumɔ yoru sɔɔ, ta naamɔ saa Sinain guurun di, teya ta ka Agaa weene.

²⁵ Agaa wi, u sãare nge Sinain guuru, Daarububan tem sɔɔ. U maa sãa nge Yerusalemu ye ya wãa tẽ, domi ya wãa yoru sɔɔ ka yen tãmbu kpuro.

²⁶ Adama Yerusalemu ye ya wãa wãllɔ, ya tii mɔ, ya maa sãa besen mero. ²⁷ Domi ba yorua,

“A gõru doro, kurɔ wunε wi a ñ marure.

A gbãro a kuuka ko ka nuku dobu,

wunε wi a ñ marubun wahala koore.

Domi kurɔ wi ba raa deri,

u koo bibu ma n kere kurɔ wi u wãa ka durɔ.”

²⁸ Tẽ bεε negibu, i sãa Gusunɔn nɔɔ mwεεrun bibu nge mε Isaki u sãa. ²⁹ Sanam mεya bii wi ba mara nge baawure, u wi ba mara ka Gusunɔn Hunden

dam nɔni sɔɔwa. Mεya maa n sãa tẽ. ³⁰ Adama mba Gusunɔn gari yi gerumɔ. Yi nεεwa, “A yoo wi giro

ka win bii sannu, domi win bii wi, u ñ tubi dimɔ ka tii mɔwɔn bii sannu.” ³¹ Nge mεya negibu, sa ñ sãa

yoon bibu. Sa sãawa tii mɔwɔn bibu.

I bεεn tii mɔru nenubɔ

5

¹ Sa n ka tii mɔn sɔna Kirisi u sun yara yorun di. Yen sɔ, i yõro sim sim kpa i ku de bu bεε duusia yoru sɔɔ kpa.

² I swaa dakio i nɔ. Ne Pɔluwa na bεε yeni sɔɔmɔ, ñ n dera ba bεε bango kua, i ñ arufaani gaa wasi Kirisin mi. ³ Nεn seeda wee ye na dimɔ kpa.

Baawure wi u dera ba nùn bango kua, na yẽro sɔɔmɔ u koo wooda kpuro mεm nɔɔwawa. ⁴ Bεε be i kã i gem wa Gusunɔn wuswaaɔ ka woodan nenubu, i tii kara kɔ Kirisin min di ma i kisira durom nɔman

di. ⁵ Domi sa yīiyo ma Gusunə u koo sun gem wē ma sa me swaa daki ka win Hunden dam ka naane dokebu. ⁶ Sà n gbinne ka Yesu Kirisi, bango n̄ kun me bango sariru ya n̄ gāanu. Ye n̄ s̄aa gāanu yeya naane dokebu bi bu s̄amburu m̄ò ka kīru.

⁷ Iraa duki m̄ò bura buram t̄ona. Wara u b̄ee swaa bunana i n̄ maa ka gem mem̄ n̄əwamme. ⁸ K̄okiri bi, bu n̄ ne saa Gusunən min di wi u b̄ee soku. ⁹ Nge me ba ra n̄ee, p̄ee seeyatia fiiko, yeya ya ra p̄ee kpuro kukusie. ¹⁰ Adama Yinni u dera na b̄ee naane s̄aa. Na yē ma i n̄ ko ḡaa tukunun bwisikunu ko. Wi u maa b̄ee bitani dokem̄, Gusunə u koo n̄n̄ taare wē baa n̄ n̄ weren na.

¹¹ N̄egibu, nen̄ tii n̄à n̄ kparam̄ sere ka tē ma n̄ weene bu bango ko, mban̄ s̄ona ba man̄ n̄oni s̄om̄. N̄à n̄ m̄ò me, Yesun̄ d̄aa bunanarun̄ ḡəon̄ gari yi n̄ maa t̄ambu torasiam̄. ¹² Be ba b̄ee bitani dokem̄ mi, bu doo bu tii maatam̄ ko.

¹³ N̄egibu, ba b̄ee sokawa i ka ko tii m̄əw̄əbu. Ka me, i ku de b̄een̄ tii m̄əru tu de i n̄ s̄im̄ ka wasin̄ baa. Adama i n̄ sominam̄ ka kīru. ¹⁴ Domi wooda kpuron̄ wira w̄awa yiire tee bini s̄ə bi bu n̄ee, “A wunen̄ t̄onusi k̄iō nge wunen̄ tii tii.” ¹⁵ Adama i n̄ sankinam̄ nge gbeeku yee, i m̄era koonam̄, i n̄ yē ma i ko kam̄ koosiana.

Gusunən Hunde ka t̄ənun̄ daa

¹⁶ Ye na gerum̄ wee, i de Gusunən Hunde u b̄ee kpara. N̄ n̄ koor̄a me, i n̄ ko maa b̄een̄ tii tiin̄ kīru kankam̄ ko. ¹⁷ Domi ye besen̄ tii tiin̄ daa ya k̄i, ya n̄ ka Gusunən Hunden̄ kīru n̄ə t̄ia s̄aa. Ma Hunden̄ kīru ta n̄ ka besen̄ tii tiin̄ kīru n̄ə t̄ia s̄aa. Kīru yiru ye, ya sannam̄ sere i n̄ kp̄e i ko ye i k̄i. ¹⁸ Adama Gusunən Hunde ù n̄ b̄ee kparam̄ i n̄ w̄aa woodan̄ n̄om̄.

19 Tɔnun tii tiin daa ya ra sɔ̄sire kpasasa. Yeya kɔ̄ɔ mennabu tantanaru sɔ̄ɔ, ka daa disinugia ka daa bɛrɛtɛkɛ, 20 ka bũu s̄aru ka tim kankam, ka yibɛrɛ tɛru, ka sannɔ, ka nisinu, ka mɔru, ka nɔɔ gɔmunu, ka sikirinɔ, ka karanabu, 21 ka kinɛnu, ka tam nɔrubu, ka aka dibu, yen bweseru kpuro gesi. Na bɛɛ kirɔ mɔ nge mɛ na raa kua na nɛɛ, be ba yenin bweseru mɔ, ba ñ kpɛ ba n w̄a mi Gusunɔ u bandu sw̄i.

22 Adama Gusunɔn Hunden maruma, k̄iru, ka nuku dobu, ka b̄ari yɛndu, ka tɛmanabu, ka tɔn geeru, ka nuku tia, ka naanɛ, 23 ka daa duudwia, ka gaya. Wooda sari ye ya yeni taare w̄ɛmɔ. 24 Ma be ba s̄a Yesu Kirisigibu ba ben tii tiin daa kpeerasia d̄a bunanarɔ, ka yen binɛ ka yen k̄iru kpuro. 25 Gusunɔn Hundewa u sun w̄aru w̄ɛ. N n mɛn na, su maa de u n sun kpare. 26 Su ku tii sua kpa sa n sannɔ seeyamɔ bɛsɛn suunu sɔ̄ɔ, kpa sa n nisinu kuanammɛ bɛsɛn tii tiinɛ.

I sɔmunu dɛranɔ

6

1 Nɛgibu, ì n goo mwa toraru garu sɔ̄ɔ, bɛɛ be Gusunɔn Hunde u kparamɔ, i ȳɛro swaa gea sureo kparam ka tii kawabu, kpa i n tii ȳɛ bu ku raa ka bɛɛn tii k̄akirin s̄ɔ. 2 I n sɔmunu dɛranamɔ kpa i ka Kirisin wooda mɛm nɔɔwa. 3 Goo ù n tii mɛra goo ma u ñ s̄a ḡaanu, u tii nɔni w̄okumɔwa. 4 I de baawure u win tiin kookoosu ȳiia kpa u wa si sɔ̄ɔ, ye u koo ka woo kana, adama u ku woo kana ma u goo keren s̄ɔ. 5 Domi baawurewa u koo win tii tiin sɔmunu sɔbe.

⁶ Wi ba Gusunən gari sɔ̄simɔ, i de yɛro u win gāa gee ni u mɔ bɔnu ko ka wi u nùn sɔ̄simɔ.

⁷ I ku tii torasia. Ba ku ra Gusunɔ yaakoru ko. Domi ye tɔnu u duurumɔ, yeya u koo gɛ̄. ⁸ U n duurumɔ ye win tii tiin daa ya kī, kam koba ya koo nùn marua. U n maa duurumɔ ye Gusunən Hunde u kī, wāaru te ta ku ra kpewa Gusunən Hunde koo nùn marua. ⁹ N n mɛn na, su ku wasira gean kobu sɔ̄, domi sà kun kpanɛ, sa ko wa su gɛ̄ sanam mɛ saa ya tura. ¹⁰ Nge mɛya saa baayere ye sa ayeru mɔ, su baawure durom kua, n mam nɛere be ba Yesu naanɛ doke.

Kirɔ̄ dāaka ka tɔbiribu

¹¹ Tɛ̄, i nɛn yori baka mɛerio ye na bɛɛ yoruammɛ ka nɛn tiin nɔma. ¹² Be ba kī bu woo kana wasin sɔ̄, beya ba kī bu bɛɛ tilasi ko i ka bango ko. Adama ba ye mɔ kpa bu ku ka nɔni swāaru wa Kirisin dāa bunanarun garin sɔ̄. ¹³ Baa be ba bango kua mi, ben tii ba n wooda mɛm nɔwammɛ. Ma ba kī bu bɛɛ bango ko bu ka woo kana. ¹⁴ Adama nɛ na kun woo kanamɔ ma n kun mɔ bɛsɛn Yinni Yesu Kirisin dāa bunanarun garin sɔ̄, domi win dāa bunanarun sɔ̄na handunian gāanu kpuro kun maa man sāawe gāanu, mɛya nu n maa man gawamɔ. ¹⁵ Bango ka bango sariru yen gaa kun sāa gāanu. Ye n sāa gāanu, yeya a n sāa taka koorā kpaa. ¹⁶ Be ba taka koorā kpaan wooda yeni swīi, alafia ka durom mu n ka bu wāa ka Gusunən tɔmbu kpuro.

¹⁷ Saa gisɔn di goo u ku maa man wahala ko domi na boo bori mɔ nɛn wasi sɔ̄, yi na wa Yesun sɔ̄.

¹⁸ Nɛgibu, bɛsɛn Yinni Yesu Kirisin durom mu n wāa ka bɛɛ. Ami.

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8